



Urzędu Gminy Terespol

ul. Wojska Polskiego 47
21-550 Terespol

tel. (083) 376 12 20
fax (083) 376 12 29
e-mail: info@terespol.ug.gov.pl



KRZYŻ KAWALERSKI
DLA KRZYSZTOFA IWANIUKA ■▶ Str. 1

NIC O NAS BEZ NAS

– XI KONGRES GMIN WIEJSKICH ■▶ Str. 2

XXXIII SESJA RADY GMINY TERESPOL

■▶ Str. 2

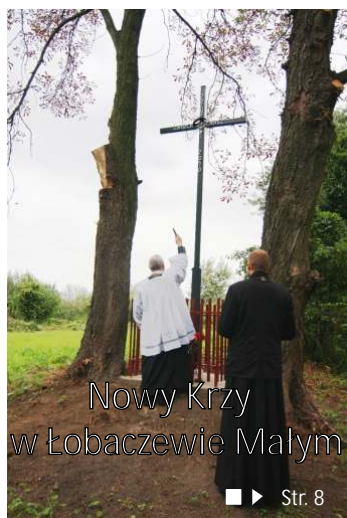


UNIJNE PRZEJŚCIE

■▶ Str. 7

KONFERENCJA W RAMACH „Boot2lubelskie”

■▶ Str. 8



Nowy Krzyż
w Łobaczewie Małym ■▶ Str. 8



Nowe oblicze wiośnicy
w Malaszewiczach Dużych ■▶ Str. 10



RAJD WZRUSZE ■▶ Str. 9



ULICA PI KNA
ZMODERNIZOWANA ■▶ Str. 11



XII DOŚWIADKOWE POWIATOWE ■▶ Str. 3



PO WROTA WAKACJI ■▶ Str. 5-6



71 ROCZNICA WYBUCHU
II WOJNY ŚWIATOWEJ ■▶ Str. 2

KRZYŻ KAWALERSKI DLA KRZYSZTOFA IWANIUKA



W piątek, 23 września br. w Kancelarii Prezydenta RP odbyło się uroczyste spotkanie z samorządowymi z całej Polski. Podczas spotkania prezydent Bronisław Komorowski zapowiedział, że powoła Forum Debaty Publicznej "Samorząd dla Polski".

Efektami tej debaty mają być wypracowanie rekomendacji dla konkretnych rozwiązań legislacyjnych. Te rozwiązania mają przynieść usprawnienie funkcjonowania instytucji

samorządowych oraz zwiększenie udziału obywateli w życiu publicznym ich lokalnych społeczności.

Prezydent, który spotkał się z samorządowymi przy okazji 20 rocznicy pierwszych po przełomie 1989 roku wyborów samorządowych, zaznaczył, że reforma samorządowa to powód do dumy, jeden z najlepszych pomysłów w wolnej Polsce.

W trakcie spotkania odbyło się także uroczyste wręczenie orderów i odznaczeń osobom za wybitne zasługi w działalności na rzecz rozwoju demokracji lokalnej, za osiągnięcia w pracy samorządowej oraz w podejmowanej w przyszłości dla kraju pracy zawodowej i społecznej.



Odnaczeni zostali:

KRZYŻEM KOMANDORSKIM Z GWIAZDĄ ORDERU ODRODZENIA POLSKI:

✦ Pani Hanna GRONKIEWICZ-WALTZ

KRZYŻEM KOMANDORSKIM ORDERU ODRODZENIA POLSKI:

✦ Pan Tadeusz FERENC
✦ Pan Stanisław HANDZLIK
✦ Pan Michał KULESZA

KRZYŻEM OFICERSKIM ORDERU ODRODZENIA POLSKI:

✦ Pan Tomasz BYSTRONSKI
✦ Pan Kazimierz KOTOWSKI
✦ Pan Marek MIROS
✦ Pan Kazimierz PAŁASZ
✦ Pan Adam STRUZIŃSKI

KRZYŻEM KAWALERSKIM ORDERU ODRODZENIA POLSKI:

✦ Pan Paweł ADAMOWICZ
✦ Pan Stanisław BODYS
✦ Pan Robert CHOMA
✦ Pan Stanisław CZAJKA
✦ Pan Wojciech DĘGOBORSKI
✦ Pan Zygmunt FRANKIEWICZ
✦ Pan Adam FUDALI
✦ Pan Eugeniusz GALEK
✦ Pan Jan GOLONKA
✦ Pan Ryszard GROBELNY
✦ Pan Władysław HUSEJKO
✦ Pan Krzysztof IWANIUK
✦ Pan Witold KROCHMAL
✦ Pan Zbigniew PODRAZA

ZŁOTYM KRZYŻEM ZASŁUGI:

✦ Pan Paweł TOMCZAK

D. Wowczeniuk

NIC O NAS BEZ NAS – XI KONGRES GMIN WIEJSKICH

W dniach 20- 21 września w Pałacu Kultury i Nauki w Warszawie odbył się XI Kongres Gmin Wiejskich Rzeczypospolitej Polskiej. Kongres Gmin Wiejskich to największe coroczne spotkanie samorządowców z całej Polski. Stanowi szeroki płaszczyzn wymiany doświadczeń i prezentacji bieżących potrzeb gmin wiejskich.

Podczas pierwszego dnia kongresu odbyły się dwie równoległe prowadzone debaty, których tematyka dotyczyła najważniejszych zagadnień związanych z finansowaniem zadań i inwestycji gmin (prowadził j

Wójt Krzysztof Iwaniuk) oraz zmian legislacyjnych dla rozwoju obszarów wiejskich.

Drugiego dnia kongresu rozpoczął się występ prezydenta RP Bronisława Komorowskiego, który w swojej wypowiedzi nawiązał do 20 rocznicy odrodzenia Samorządu terytorialnego w Polsce. Podkreślił, że działalność samorządów jest przykładem mądrego zagospodarowania polskiej wolności. Zdaniem Komorowskiego to właśnie w funkcjonowaniu gmin wiejskich najlepiej widać, jak ważna była reforma samorządowa i jak wiele przykładów można z nich czerpać. Prezydent dodał, że chce tak je powołać stały zespół doradców do spraw wsi. W jego skład wejdzie były rektor SGGW profesor Tomasz Borecki.

D.Wowczeniuk

XXXIII SESJA RADY GMINY TERESPOL



XXXIII posiedzenie Rady Gminy Terespol odbyło się 31 sierpnia br. w Gminnym Orodku Kultury w Koroszczynie. Sesję przewodniczył Pan Mieczysław Romaniuk.

W pierwszej części posiedzenia Wójt Gminy Terespol Krzysztof Iwaniuk oraz Przewodniczący Rady Gminy Terespol Mieczysław Romaniuk dokonali wręczenia jubileuszowych statuetek oraz listów gratulacyjnych radnym oraz sołtysom z terenu gminy Terespol, którzy nie mogli wziąć udziału w jubileuszowej Sesji Rady Gminy Terespol po dwudziestoletniej XX-lecie samorządu terytorialnego. W dalszej części,

realizując porządek obrad Wójt Gminy Terespol przedstawił sprawozdanie z bieżącej działalności, które obejmowało zadania inwestycyjne realizowane na terenie Gminy Terespol. Przedstawione sprawozdanie połączono z informacją z wykonania budżetu Gminy Terespol za I półrocze 2010 r.

Następnie Radni Gminy podjęli uchwały:

- w sprawie zmian w budżecie gminy na rok 2010.
- w sprawie udzielenia pomocy finansowej Samorządowi Województwa Lubelskiego.
- w sprawie udzielenia pomocy finansowej Gminie Miejskiej Biła Podlaska na współfinansowanie projektu pn. „Poprawa systemu bezpieczeństwa chemiczno-ekologicznego na obszarze miasta Biła Podlaska i powiatu bielskiego”.
- w sprawie przystąpienia Gminy Terespol do partnerskiego projektu „Wrota Lubelszczyzny- informatyzacja administracji”, realizowanego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego na lata 2007-2013, Działanie 4.1. Społeczność Informacyjna, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.



- w sprawie zatwierdzenia Planu Odnowy Miejscowości Małaszewicze.
- w sprawie wydzierżawienia nieruchomości stanowiących własność Gminy Terespol w drodze bezprzetargowej na okres 10 lat.
- w sprawie akceptacji inicjatywy nadania Placówce Straży Granicznej w Terespolu imienia gen. Wilhelma Orlik Rückemanna.
- w sprawie konsultacji programów zdrowotnych przewidzianych do wdrożenia w latach 2010 - 2015 na terenie województwa Lubelskiego oraz potrzeb zdrowotnych mieszkańców województwa lubelskiego.

Zachęcamy do zapoznania się tekstami uchwał, które dostępne są w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Gminy pod adresem www.terespol.netbip.pl w zakładce Prawo lokalne, jak również na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Gminy.

M. Szymańska

XII DO YNKI POWIATOWE

22 sierpnia 2010 roku w Le nej Podlaskiej odbyło się tegoroczne wi to plonów powiatu bialskiego. Tradycyjnie rozpoczęła je uroczysta Eucharystia sprawowana przez

wykonują cy utwory znanej grupy Boney M. Do ynki zako czył pokaz sztucznych ogni, a po nim odbyła si zabawa taneczna.

Podczas tegorocznego wi ta rolników honorowi krwiodawcy mogli odda krew, a w budynku gimnazjum lekarze specjali ci udzielali bezpłatnych porad lekarskich,



Biskupa Siedleckiego Zbigniewa Kiernikowskiego w Sanktuarium Maryjnym w Le nej Podlaskiej.

Po zako czeniu mszy w nast pił uroczysty przemarsz korowodu do ynkowego na plac przy Zespole Szkół im. Stanisława Staszica. Rola starostów do ynek przypadła w tym roku pani Halinie Chwedoruk z Nosowa i Mieczysławowi Hoduj z Bukowic. Tradycyjnie ju podczas do ynek odbyły si konkursy m.in. „Pi kne, bo bialskie” i na najładniejszy Wieniec Do ynkowy, gdzie główn nagrod zdobyła gmina Drelów.

Obok konkursów na scenie mo na było zobaczy wyst py lokalnych zespołów ludowych, a wieczorem za piewała gwiazda wieczoru: zespół „Rasputin”



Gmina Terespol podobnie jak inne gminy powiatu zaprezentowała okazały wieniec do ynkowy przedstawiający kielich uwieczony krzyżem, piwnie przyozdobione stoisko oraz suto zastawione stoły, na których można było posmakować regionalnych potraw m.in. smalczyku wiejskiego, słoninki w przyprawach, chleba wiejskiego, ogórków małosolnych, ryb z rzeki Bug, pierogów ruskich, pyz z miśsem, bigosu, flaków jarskich z bocznika, orzeźwiającego chłodnika, rogalików, różnego rodzaju ciast i wielu innych potraw.

Chcielibyśmy serdecznie podziękować wszystkim tym, którzy pomogli przy organizacji tegorocznych do ynków w szczególności pani Halinie Ostapczuk i jej współpracownikom za przygotowanie wieńca do ynkowego, gospodyniom z Kobylan, Lebieżewą, Łobaczewą Małą i Kuzawki za przyrządzenie potraw i pomoc w przygotowaniu stoiska, oraz strażakom z OSP Neple za reprezentowanie gminy z Pocztem Sztandarowym.

M. Siwagow

71 ROCZNICA WYBUCHU II WOJNY WIATOWEJ

Dzień 1 września kojarzy się przede wszystkim z wybuchem II wojny światowej w 1939 roku, tragicznym wydarzeniem, które zapisało się bolesnymi kartami w historii naszej Ojczyzny. Jednak 1 września to również coroczna inauguracja roku szkolnego. W tym roku w gminie Terespol wiązanie obydwu tych wydarzeń miało miejsce w Szkole Podstawowej im. J. U. Niemcewicza w Neplach.

Na uroczyste rozpoczęcie roku szkolnego 2010/2011 przybyli przedstawiciele władz lokalnych, samorządowcy oraz kombatanci z Miejsko-Gminnego Koła Kombatantów w Terespolu.

Po wprowadzeniu pocztów sztandarowych i przywitaniu gości, Dyrektor szkoły Mariola Borodziuk przypomniała o walce i wiadomościach o Polaku rocznicy rozpoczęcia Wojny Obronnej Polski w 1939 r. Z tej okazji młodzież szkolna przygotowała program artystyczny - historyczny nawiązujący do wydarzeń sprzed 71 lat, natomiast Prezes koła kombatantów Antoni Jakiewicz przybliżył krótką historię walk Polaków podczas II wojny światowej. Następnie głos zabrał Wójt gminy Terespol Krzysztof Iwaniuk. Dziękując kombatantom za ich trud,



przypomniał, że bez ich osobistej odwagi istnieć nie byłoby wolnej Polski. Nawiązując do uroczystości inauguracyjnych, Wójt gminy Terespol złożył nauczycielom, dzieciom i rodzicom życzenia dobrych wyników w rozpoczynającym się roku szkolnym. Zwieńczeniem uroczystości było złożenie wieńców pod kopcem Piłsudskiego w Neplach przez delegacje Urzędu Gminy, kombatantów, uczniów oraz strażaków z OSP Neple.

K. Gójski



POŻEGNALIŚ

4 września 2010 roku na terenie rekreacyjnym przy kąpielisku w Kobyłanach miało miejsce Pożegnanie Wakacji. O godz. 10.00 na boisku „Orlik 2012” odbył się Turniej Dzikich Drużyn, w którym wzięły udział takie zespoły, jak Galactikos Koroszczyn, Olympic Terespol, Kostomłoty, Kobyłany „Old”, Kobyłany „II”, Terespol „Amatorzy Piłki Kopanej”, Małaszewicze „I”, Małaszewicze „II”. Klasyfikacja turnieju przedstawia się następująco:

I miejsce: Małaszewicze „I”

II miejsce: Koroszczyn „Galactikos”

III miejsce: Małaszewicze „II”

IV miejsce: Terespol „Amatorzy Piłki Kopanej”.

Wszystkie zespoły otrzymały po dwie piłki do gry w piłkę nożną, natomiast trzy pierwsze miejsca były nagradzane pucharem, dyplomem, oraz kompletem strojów piłkarskich.

O godzinie 17.00 imprezę wieńczącą okres wakacyjny rozpoczął DJ Nexus One. Później wystąpił młodzieżowy zespół wokalny działający przy GOK, który zaprezentował publiczności znane polskie i zagraniczne utwory. Bezpośrednio po występie zespołu wokalnego z pokazem tańca breakdance zaprezentowała się grupa East Border Crew. O godzinie 18.45 w drugim wejściu można było się pobawić z DJ Nexus One.

Po 21.00 przed publicznością zgromadzoną na terenie rekreacyjnym wystąpił legendarny zespół „Skaldowie”.



MY WAKACJE

Usłyszeliśmy takie przeboje jak: „Prześliczna wiolonczelista”, „Medytacje wiejskiego listonosza”, „Wszystko mi mówi, że mnie ktoś pokochał”, „Cała jesteś w skowronkach”, itd., które wprowadziły w koncertowy nastrój publiczność w Kobylanach. W tym roku zespół obchodzi jubileusz 45lecia działalności artystycznej, dlatego też życzymy zespołowi dalszych sukcesów. Po koncercie „Skaldów” odbyła się zabawa taneczna z zespołem „Zodiak”.

W trakcie imprezy dzięki Paniom z Lebiedziewa, Kobylach i Łobaczewa Małego można było posmakować różnorodnych potraw z ogórków, jak również wziąć udział w różnego rodzaju konkursach m.in. na najdłuższą skórkę z ogórka (I miejsce: Barbara Czuchraj, II miejsce: Justyna Klekotka,

III miejsce: Danuta Adamiuk), na najdłuższy ogórek (I miejsce: Alicja Ejfler 45 cm, II miejsce: Łukasz Kudrelek 30 cm, III miejsce: Karol Kudrelek 25 cm), rzut ogórkiem do koszyka (I miejsce: Łukasz Kudrelek, II miejsce: Szymon Klekotka,

III miejsce: Patryk Selewoniuk), oraz na najoryginalniejszą potrawę ogórkową (I miejsce exequo: Teresa Głowacka za ogórek z miodem i pasztet z ogórka, Aneta Kudrelek za Szaszłyki z ogórka). A wszystko to dlatego, że równolegle na terenie przy kąpielisku odbywał się rodzinny festyn ogórkowy, nawiązujący do tradycji przetwórstwa ogórkowego na terenie gminy Terespol.

M. Siwagow





Na terenie gminy Terespol położone jest jedno z głównych drogowych przejść granicznych na granicy wschodniej. W dniu 21.09.2010 o godz. 12.00 oddano do użytku nowy, północny budynek zlokalizowany na terenie przejścia drogowego w Terespolu. Nowy obiekt dysponuje ośmioma pasami oraz nowoczesnym wyposażeniem pozwalającym na prowadzenie odpraw granicznych na poziomie wymaganym przez Unię Europejską. Rozbudowa przejścia była naszym zadaniem, a realizacja ponad 90 milionowej inwestycji była możliwa dzięki uzyskaniu pomocy z Norweskiego Mechanizmu Finansowego. Wśród gości przybyłych na otwarcie obiektu byli m.in.:

Enoak Nygaard - Ambasador Królestwa Norwegii w Warszawie, Władimir Ananicz Konsul Republiki Białoruś w Białej Podlaskiej, Genowefa Tokarska - wojewoda lubelski, Sławomir Sosnowski - marszałek województwa lubelskiego, Nikolaï Kriwiecki - przewodniczący Brzeskiego Obwodowego Komitetu Wykonawczego, Tadeusz Łazowski starosta bialski oraz przedstawiciele władz samorządowych gminy i miasta Terespol oraz szefowie służb granicznych z Polski i Białorusi. Podczas oficjalnych przemówień podkreślano rolę przejścia granicznego w Terespolu, które jest wizytówką nie tylko Polski, ale całej Unii Europejskiej. Wszyscy wyrazili nadzieję, że jego rozbudowa i wyposażenie pozwoli na usprawnienie ruchu granicznego między Polską, a Białorusią.

Po poświęceniu obiektu dokonali ks. Zdzisław Dudek proboszcz parafii pw. w. Trójcy w Terespolu oraz ks. Jarosław Ło proboszcz parafii prawosławnej pw. w. Jana Teologa z Terespolu. Po poświęceniu

i przejściu wstąpił do obiektu, aby go zwiedzić i zapoznać się z procedurami odpraw, sprzętem i wyposażeniem, jakim dysponują służby graniczne.



KONFERENCJA W RAMACH „Boot2lubelskie”



W dniu 22.09.2010 w Kodniu odbyła się międzynarodowa konferencja dotycząca zagospodarowania turystycznego rzeki Bug. Konferencja jest jednym z etapów projektu pod nazwą „Boot2lubelskie” realizowanego przy współpracy m.in. rzędu Flandrii Zachodniej, Urzędu Marszałkowskiego Województwa Lubelskiego oraz Białkopodlaskiej Lokalnej Grupy Działania. Główne cele projektu to:

1. Nawiązanie trwałego partnerstwa pomiędzy Flandrią Zachodnią i Województwem Lubelskim.
2. Transfer know-how w zakresie organizacji turystyki na terenach wiejskich z wykorzystaniem rozwiązań proekologicznych.
3. Promocja Województwa Lubelskiego we Flandrii i w Brukseli.
4. Opracowanie kompleksowego planu zagospodarowania turystycznego wybranych odcinków rzeki Bug wraz z dopływami po polskiej stronie.
5. Pilotowanie wdrożenia ustaleń planu na wybranym fragmencie rzeki.

Materiały opracowane podczas realizacji projektu zostaną zaprezentowane na wspólnym stoisku podczas Międzynarodowych Targów Turystycznych *Salon de Vacances* 2011.

Na uroczysto przybyli przedstawiciele rzędu Flandrii Koen Haverbeke, Yves Debaere, Marszałek

Województwa lubelskiego Sławomir Sosnowski, starosta bialski Tadeusz Łazowski Prezes BLGD Mariusz Kostka oraz przedstawiciele instytucji i organizacji turystycznych zarówno z Polski jak i z Flandrii.

Podczas konferencji zaprezentowano wyniki pracy komisji podczas wyjazdów studyjnych po terenie Lubelszczyzny, które określić miały dalsze kierunki rozwoju turystyki z wykorzystaniem rzeki Bug i jej dopływów. Przedstawiono stan obecny zagospodarowania Bugu i jego dorzecza. Specjaliści z Belgii podkreślali zwyczajowo otwartość i gościnnie Polaków i zachowanie tak wielu elementów tradycji jako wartości, które przyczyniły się do zwiększenia ruchu turystycznego w naszym regionie. W dalszej części spotkania uczestnicy mogli zapoznać się z regionalnymi potrawami, które można było degustować przy stoiskach przygotowanych przez różne organizacje działające na terenie gmin nadbrzeżnych. Konferencję zakończył spływ kajakowy rzeką Bug z Kodnia do Okczyna.

K.Gójski

Nowy Krzyż w Łobaczewie Małym

W niedzielę 5 września w Łobaczewie Małym po uroczystym otwarciu ulicy Piłkarskiej proboszcz parafii pw. św. Trójcy w Terespolu ks. Zdzisław Dudek poświęcił nowy krzyż ufundowany przez Koło Różańcowe Młodzieży z Łobaczewa Małego pw. św. Franciszka. Krzyż znajduje się na skrzyżowaniu dróg polnych prowadzących do Samowicz.

W pobliżu nowo poświęconego krzyża znajduje się tzw. „Carski Krzyż”. Z którym wiąże się interesująca historia. Mianowicie za czasów pruskiej władzy carskie polecenia likwidacji krzyża na rozstaju dróg. Jednak nikt z okolicznych mieszkańców nie chciał się tego podjąć. Według opowieści dopiero po dłuższym czasie znalazł się pewien młodzieniec, któremu zaproponowano nagrodę za poświęcenie krzyża. Wówczas to jeden z prawosławnych mieszkańców Lechut Dużych nie tylko nie poświęcił krzyża, ale i pociął go na kawałki. Jednak po kilku dniach zmarł nagle. Po jego śmierci mieszkańcy złożyli krzyż na elaznych klamrach i ustawili go na poprzednim miejscu. Krzyż ten stoi do dzisiaj.

K.Gójski



RAJD WZRUSZE



8 osobowa grupa Polaków mieszkaj cych w Brze ciu na Białorusi wzi ła udział w rajdzie rowerowym zorganizowanym przez Gminny O rodek Kultury, w dniach 18-19 wrze nia 2010 roku. Trasa rajdu przebiegała od Pratulina przez Krzyczew , Sz wajcari Podlask , Neple, Lebedziew, Zastawek po Kostomłoty. Dla wielu naszych rodaków mieszkaj cych w Brze ciu był to pierwszy osobisty i jak e wzruszaj cy kontakt z pami tkami historycznymi i kulturowymi. Go cie wraz z wiceprezes Zwi zku Polaków na Białorusi Oddziału Brzeskiego Alin Mickiewicz odwiedzili najbardziej urokliwe miejsca naszej „małej Ojczyzny”. Szczególne wra enie wywarła rzeka Bug, a przede wszystkim mo liwo nieskr powanego przebywania nad



jej brzegami. Podczas rajdu uczestnicy spotkali si równie z przedstawicielami powiatu i gminy, którzy zach cali do organizowania kolejnych wspólnych przedsi wzi .

Na zako czenie imprezy go cie z Białorusi wyrazili nadziej , e nie była to ich ostatnia wizyta, a mo liwo aktywnego wypoczynku po ł czona z odkrywaniem korzeni przodków oraz mo liwo ci rozmowy w j zyku polskim, spowoduje, ze nast pnym razem przyb d wwi kszej grupie.

D.Wowczeniuk



KOLEJNY ODCINEK "NADBU ANKI" DO REMONTU

Dzi ki staraniom samorz du gminy Terespol i wygospodarowaniu rodków finansowych w dniu 17 wrze nia br. podpisana został umowa pomi dzy Województwem Lubelskim a Gmin Terespol okre laj ca wzajemne prawa i obowi zki przy realizacji zadania remontowego pn. „Wykonanie remontu nawierzchni drogi wojewódzkiej Nr 816 Terespol Kode Sławatycze Włodawa Dorohusk Horodło Zosin” o długo ci 1,939 km. B dzie to odcinek od ronda na E 30 do wsi Lebedziew.

Wst pna warto remonu została ustalona na podstawie kosztorysu inwestorskiego i wynosi 1 800 000 zł. Zadanie zostanie sfinansowane po połowie przez Województwo Lubelskie i Gmin Terespol. Zadanie zostanie zrealizowane i rozliczone do ko ca roku bud etowego.

D.Wowczeniuk



Klasa 3B2 kolejny raz w Szkole Przetrwania „As”

W czasie trzydniowego wrze niowego pobytu w Serpelicach małaszewiczcy liceali ci po raz kolejny z sukcesem sprawdzili swoje umiej tno ci na cianie wspinaczkowej oraz na profesjonalnej wspinalni strackiej. W czasie spływu kajakowego zaskoczyli opiekunów sprawno ci oraz szybko ci wykonanego zadania. Zjazd na linie przez Bug sprawił wiele rado ci, natomiast paintball atak na fortec pozostawił niedosyt. Szybko i precyzyjnie wykonano zadanie nocnego biegu na orientacj , a zawody strzeleckie z łuku i wiatrówki potwierdziły bardzo dobre umiej tno ci uczestników wyprawy.

We wspomnieniach uczniów i ich opiekunów pozostanie dobra zabawa, mnóstwo grzybów i niezapomniane prze ycia.

M. Selerski

NOWE OBLCZE WIETLICY W MAŁASZEWICZACH DU YCH

W sobot 11 wrze nia odbyło si otwarcie i po wi cenie rozbudowanej i wyremontowanej wietlicy w Małaszewiczach Du ych.

Na uroczysto ci przybyli:
ks. Dariusz Parafiniuk, wójt gminy Terespol Krzysztof Iwaniuk, wójt gminy Zalesie Jan Sikora, radni Tadeusz Demidowicz, Halina Szprychel i Halina Ostapczuk.

Były podzi kowania i refleksje.

Proboszcz Parafii z Wólki Dobry skiej podkre lił, e ma szcze czyni posług duszpastersk w gminach aktywnych, które wzorowo wykorzystuj pieni dze unijne dla polepszenia bytu swoich mieszka ców. Cieszy go tak e modelowa współpraca obu s iadów bowiem Wólk Dobry sk łczy nie tylko wspólna parafia, ale i Szkoła Podstawowa.



Dzi ki temu, e gmina Terespol rozszerzyło swój „aglomeracj ciekow ” mo liwe stało si równie kanalizowanie Wólki Dobry skiej oraz Dobrynia. Wszyscy yczyli zebrany licznie mieszka com szczególnie Małaszewicz Du ych, aby swój aktywno ci napełniali yciem ten pi kny, odremontowany obiekt.

Bardzo dzi kujemy wykonawcom tj. firmie Granit Sp.ZO.O. z Białej Podlaskiej za solidne wykonanie zadania, a Kołu Gospody Wiejskich z Kobylan, które pomogło sołtysowi z Małaszewicz Du ych Panu Arturowi Łozakowi w przygotowaniach uroczysto ci.

Zadanie to zamkn ło si kwot 430 000 zł., z czego gmina Terespol uzyskała dofinansowanie w ramach Programu rozwoju Obszarów Wiejskich 237 000 zł. W najbli szych miesi cach planowane jest uporz dkowanie całej działki, a na wiosn nast pnego roku wzbogacenie tego terenu placem zabaw dla najmłodszych mieszka ców.

K. Gójski

ULICA PI KNA ZMODERNIZOWANA

W dniu 5 wrze nia 2010 roku w Łobaczewie Małym uroczy cie oddano do u ytku zmodernizowana ulic Pi kn . Odremontowan drog po wi cił dziekan terespolski, proboszcz parafii w Trójcy w Terespolu ks. Zdzisław Dudek. Przeci cia wst gi otwieraj cej odnowiony trakt dokonali: wójt gminy Terespol Krzysztof Iwaniuk, Przewodnicz cy Rady Gminy Terespol Mieczysław Romaniuk,

Wiceprzewodnicz ca Rady Gminy Terespol Genowefa Zi ba, Sekretarz gminy Bogdan Daniluk, wykonawca Marian Wojtiuk, radna Gminy Terespol Jolanta Gawryluk oraz sołtys Łobaczewa Małego Anna Puzaitis.



Inwestycja jest jedn z ostatnich tego typu w gminie. Prawie wszystkie drogi gminne zostały ju zmodernizowane lub odremontowane. Warto przypomnieć, że w ramach modernizacji wykonano nową nawierzchnię jezdni z betonu asfaltowego na długości 590 m, wybudowano zjazdy i dojazd do posesji, wykonane zostało humusowanie poboczy z obsiewem traw, a także odwodnienie drogi.

Zadanie w kwocie 681 012,53 zł w całości sfinansował samorząd gminy Terespol. Wykonawcą robót było firma PPHU TRANSBET Marian Wojtusiak 21-500 Biała Podlaska ul. Grzybowa 52A.

K.Gójski

Z RAKIEM MO NA WYGRA !!!



Nowotwór złośliwy s pierwszą przyczyną zgonu kobiet w wieku poniżej 65 lat, za pierwsze miejsce zajmuje rak piersi. Badania dowodzą, że z obecnie żyjących 16 Polka zachoruje na raka piersi w ciągu swojego życia. Co sto zachorowa na nowotwór złośliwy piersi gwałtownie wzrasta po 35 roku życia, a bardzo wysokie współczynniki zachorowa utrzymują się do późnego wieku. W ogólnej liczbie zachorowa na raka piersi prawie 30% dotyczyło kobiet w wieku przedmenopauzalnym, natomiast pozostałe 70% kobiet w wieku pomenopauzalnym. Ze względu na duży procent zachorowa po 50 roku życia kobiety z tej grupy ryzyka są objęte bezpłatną profilaktyczną opieką przez Narodowy Fundusz Zdrowia. Nie ma natomiast bezpłatnych programów pozwalających na wczesne wykrycie raka piersi w grupie kobiet w wieku od 35 do 50 lat. Statystyki dotyczące zachorowania na raka piersi kobiet w/w grupy wiekowej nie były dotychczas prowadzone, ale w opinii lekarzy kobiety te należą do tej samej grupy ryzyka zachorowa na raka piersi jak objęte bezpłatnym programem Narodowego Funduszu Zdrowia (NFZ) panie z przedziału wiekowego 50 - 69 lat.

Dlatego też w trosce o zdrowie naszych mieszkanek Rada Gminy Terespol, już w ubiegłym roku podjęła decyzję o wprowadzeniu Programu Profilaktyki Raka Piersi na terenie gminy Terespol, którego głównym założeniem jest wykonywanie bezpłatnych badań mammograficznych dla kobiet, które nie są objęte programami NFZ.

W 2009 r. profilaktycznymi badaniami została objęta grupa kobiet w wieku 40 - 49 lat, czyli urodzonych w latach 1960- 1969, zamieszkałych na terenie gminy Terespol, u których wcześniej nie zdiagnozowano zmian nowotworowych w piersi lub nie miały wykonanej mammografii w ciągu ostatnich 24 miesięcy. Na 449 uprawnionych, na bezpłatne badania mammograficzne zgłosiło się 165 kobiet. Po dokonanej ocenie zdjęć mammograficznych, 36 kobiet zostało skierowanych na dodatkowe badania USG piersi, 7 kobiet na badania specjalistyczne, 3 kobiety na kontrolny skos piersi oraz 1 kobieta z racji podejrzanego zmiany radiologicznej została skierowana na badania specjalistyczne. Całość przedsięwzięcia sfinansowana została z budżetu gminy Terespol.

Konsekwentnie, w tym samym roku zostały przeprowadzone badania mammograficzne dla kobiet z przedziału wiekowego od 35 do 40 lat, czyli urodzonych w latach 1975-1970 i zamieszkałych na terenie gminy Terespol. Cała akcja odbywała się od 23 do 25 sierpnia 2010 i była w całości sfinansowana z budżetu gminy Terespol. Badania były wykonywane w mammobusie ustawionym przy Urzędzie Gminy Terespol. Na 279 uprawnionych zgłosiło się tylko 76 kobiet.

Pamiętajmy, nie możemy zapobiegać zachorowaniu na raka piersi, ale możemy go wykryć w najwcześniejszym stadium rozwoju. Tego rodzaju nowotwór może rozwijać się nawet 20 lat, więc należy kontrolować własne piersi od wczesnych lat życia. Tylko nie wykryty w porę i nie leczony nowotwór piersi jest śmiertelny.

D.Wowczeniuk